

El informe para cada estudiante provee:

- ▶ Un nivel de desarrollo y la calificación del estudiante para cada parte de la prueba
- ▶ El nivel de desarrollo del inglés como segunda lengua y la calificación total del estudiante basados en la combinación de todas las partes de la prueba

¿Cómo se utilizan los resultados del CELDT?

Los resultados de la prueba para los estudiantes que han sido matriculados en una escuela por primera vez se utilizan para ayudar a identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua que necesitan desarrollar su expresión oral, comprensión auditiva, lectura, y expresión escrita en inglés. Los resultados del CELDT, cuál se aplica anualmente, se utilizan para determinar el desarrollo del inglés de los estudiantes de inglés como segunda lengua. Los resultados anuales también se utilizan para ayudar en determinar cuando estos estudiantes han dominado el inglés (*fluent English proficient*, conocido por sus siglas en inglés como FEP).

¿Cómo pueden los padres de familia y tutores obtener más información sobre el CELDT o los resultados de sus estudiantes?

Si los padres de familia y tutores desean más información sobre el CELDT o los resultados del CELDT de sus estudiantes, deben comunicarse con los maestros de su estudiante o la oficina de la escuela. Se sugiere que padres de familia y tutores pidan una conferencia para repasar los resultados del CELDT o para asistir a una de las reuniones de información programada por la escuela.

Para más información...

La información sobre el CELDT está en el sitio Web del Departamento de educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el>. La mayoría de esta información esta disponible únicamente en inglés.

Esta guía es una traducción de la versión en inglés titulada *CELDT Information for Parents and Guardians*.

Prueba del desarrollo del inglés de California

(conocida por sus siglas en inglés como el **CELDT**)

Información para padres de familia y tutores

Preparado por el Departamento de educación de California

Junio 2006

¿Cuál es la Prueba del desarrollo del inglés de California?

Las leyes federales y estatales requieren el desarrollo de una prueba estatal que distritos escolares deben aplicar a los estudiantes que hablan una lengua materna que no sea el inglés. Esta prueba se llama la Prueba del desarrollo del inglés de California (conocida por sus siglas en inglés como el CELDT).

¿Qué propósito tiene el CELDT?

El propósito de esta prueba es:

- ▶ Identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocidos en inglés como *English learners*), desde el jardín infantil al doceavo grado.
- ▶ Determinar el nivel de desarrollo del inglés de los estudiantes de inglés como segunda lengua.
- ▶ Seguir el progreso en inglés de los estudiantes de inglés como segunda lengua.

¿Quién es un estudiante de inglés como segunda lengua?

Un estudiante de inglés como segunda lengua es un estudiante que habla una lengua materna que no sea el inglés y que aun no domina el inglés.

¿Quién debe participar en el CELDT?

Todos los estudiantes que hablan una lengua materna que no sea inglés deben participar en la prueba dentro de 30 días después de que han sido matriculados por primera vez en una escuela pública en California. El CELDT se debe aplicar anualmente a los estudiantes de inglés como segunda lengua hasta que dominen el inglés.

¿Qué destrezas cubre el CELDT?

El CELDT cubre las destrezas de comprensión auditiva y de expresión oral para los estudiantes en el jardín infantil y el primer año. La prueba para los estudiantes del segundo al doceavo año cubre las destrezas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura, y expresión escrita. El CELDT para todos los años escolares se basa en los Estándares académicas para el desarrollo del inglés como segunda lengua, adoptados por la Mesa directiva de educación de California.

¿Quién aplica el CELDT?

Solamente examinadores entrenados pueden aplicar el CELDT. Las partes de comprensión auditiva y de expresión oral del CELDT se aplican

individualmente a cada estudiante. Las partes de la lectura y de expresión escrita se aplican a grupos de estudiantes.

¿Cuánto tiempo toman los estudiantes en completar el CELDT?

La parte de expresión oral de la prueba toma cerca de 10 a 15 minutos para completar. Las partes de comprensión auditiva, lectura, y de expresión escrita toman cerca de 2 horas para completar.

¿Cómo y cuándo reciben los padres de familia y tutores los resultados de la prueba de sus estudiantes?

Tan pronto como las pruebas han sido calificadas por el contratista de la prueba, los resultados se mandan al distrito escolar. El distrito escolar prepara un informe de los resultados para cada estudiante y lo envía a los padres de familia o tutores.

¿Cómo se reportan los resultados del CELDT para cada estudiante?

Hay cinco niveles de desarrollo del inglés como segunda lengua que un estudiante puede alcanzar. Estos son principiante, preintermedio, intermedio, preavanzado y avanzado.